

**IN OUPA
ITLAHCUILOLAMATZIN IN
TETIOTLATITLANIL PABLO
TLEN OQUINIHCUILUI IN
TLANELTOCANIMEN DEN
TESALÓNICA**

Quintlahpalohuahque

¹ Pablo huan Silas huan Timoteo tiquintlahpalohuahque in itiotlayehualoltzin Cristo ipan in al-tepetl Tesalónica aquin tehuan poutoque Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo.

² Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo mamechtiochihualo huan mamechyolsehuilo.

Dios moixcomacalos ihuan in tlahtlacolyohque queman hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo

³ Tocnihuan, ticpiyahque titetlasohcamatisque nochipa in Dios ica namehhuan ijcon quen monequi ticchihuasque. Tleca molui hueyixtica namotlaneltoquilis huan ocachi nanmotlasohtlahque seya huan oc seya.

⁴ Ic inon techpaquilismacahque ic tamechmahuestiliahque ipan oc sequin itiotlayehualoltzin Cristo. Tiquimpohuahque quen onantlaxicohque ica in tlamohsihuilistli huan nochin tlen nantlapanotcaten.

⁵ Nochin inin quihtosnequi quen Dios melahuac tlixcomacalos. Tleca Yehhuatzin yomechixcomacaloc cuali namoquisca ic mechcalaquisque canin tlatequiutilotoc in Dios, huan yeh in ic nantlapanoticaten.

⁶ Tleca Dios quinixcomacalos ijcon quen quinamiquis. Quintlaxtlahuilos ica tlamohsihuilistli in aquin omechmohsihuihque.

⁷ Huan masque axan nochin tehuan titlapanoticaten, Dios techmacalos nesehuilistli. Dios mochihuas nochin inin queman mohualnextilos den neluicac Totecohtzin Jesucristo ihuan in ángeles den Dios aquin cualcuihque techicahualis in Dios. Hualuilohuas quen se hueyi tlapetlanilotl.

⁸ Ihcuac inon quinmacuepasque yehhuan aquin ahmo teixmautoque in Dios, niyan ahmo quitlacamatihque in yancuic itlahtoltzin Totecohtzin Jesucristo.

⁹ Yehhuanten nochipa tlapanotiyesque ica in tetzahuitl, huan ahmo queman calaquisque tenahuactzinco Totecohtzin campa yetos in tehueyilistzin huan in techicahualis Dios.

¹⁰ Huan ihcuac hualuilohuas Totecohtzin, ihtech inon tonali in tlaneltocanimen temahuestasque, huan tehuelitilisque. Nochin inin quisiquiu tleca yinanquineltocahque in tlen otamechnonotzque.

¹¹ Ic inon, tel, nochipa timotlatlautisque teixpa in Tohueyitahtzin Dios, mamechchihualtican quen nannemisque quen quinamiquis in aquin oquinoztaloc. Noyojqui titetlatlautiyahque Dios mamochihua ica techicahualis nochin tlen cuali nanquichihuasnequihque, huan nochin

mamotzonquixti tlen nanquichiuticaten ica namotlaneltoquilis.

¹² Huan tla ijcon nanquichihuasque, ijcon nantemahuestilisque Itocahtzin Jesucristo ipan namonemilis. Huan ijcon Yehhuatzin mecmahuestilisque noyojqui huan mechuelitalos Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo.

2

Motlacanextis in itlatitlanil in ahmo cuali tlatl

¹ Axan tocnihuan, tamechnahuatiyahque ocachi ica tlen tonali hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo ihcuac techsentlalilos san secnin tehuan.

² Tamechtlatlautisque, ahmo ximotlamachilispatlacan. Niyah ahmo xicmonecahuilican mecmohmoutis ica intlahtol tla cana den tlachiyanimen, noso oc se tlahtoli nanquicaquisque. Niyah ahmo xicmonecahuilican mecmohmoutis san aquin ica se iamau, cana quihtos otamechualtitlanilihque tehuan. Ahmo xicneltocacan tla cana mechiluis yoahsico in tonali tlen ipan hualuilohuas Totecohtzin.

³ Ahmo xicmonecahuilican mamechcayahuacan niyah chihton. Tleca Yehhuatzin ahmo hualuilohuas oc sepa tlahmo achto monextis in tlixnamiquilistli ica in Dios. Huan noyojqui motlacanextis inon itlatitlanil in ahmo cuali tlatl. Yeh in aquin yimotlahtlacoltihoc mictlan.

⁴ Yehhuatl in aquin teixnamiqui in Dios huan mohueyichihua iixpa nochin tlen monotza Dios,

quihtosnequi nochin tlen quimahuestilisque in tlacamen. Huan ijcon motlalis ihtech in tiopan den Dios, in canin ilohuac Dios. Huan quihtos: “Nehhuatl niDios.”

⁵ ¿Tlen, ahmo nanquilnamiquihque quen ijcon onamechiluiyaya ihcuac oniyetoya namohuan?

⁶ Huan axan nanquimatihque aquin quitzacuil-ihtoc ayamo manesi inon tlacatl hasta ihcuac ah-siquiu in tonali tlen Dios mihtos.

⁷ Tleca yimoichtacatequiutihoc in ahmo cuali tlacatl. Ahhuel monextis hasta moihcuanis inep-anco aquin quiixnamictica.

⁸ Ic inon moixnextis inon itlatitlanil in ahmo cuali tlacatl. Huan Totecohtzin Jesús momictis san ica ichicahualis teihyou huan ijcon moxitinilis ica inexohualistli ihcuac hualuilohuas.

⁹ In ahmo cuali tlacatl yeh in aquin quihtos ma-monexti inon itlatitlanil ica hueyi chichahualistli huan ica senyas huan tlachihualisten ica itlaca-h-cayahualis.

¹⁰ Quicuis nochin tlen ahmo cuali ic quincahcayahuas yehhuan aquin yasque mictlan. Tleca ahmo oquinejque mohuaxcatisque in tlen melahuac, ic quinmaquixtisquiyanihque.

¹¹ Huan ic inon Dios omocauque mamoc-ahcayahuacan ica in tlen ahmo melahuac, maquineltocacan in istlacatilstli.

¹² Huan ijcon matlahtlacolanacan nochten aquin ahmo oquinejque quineltocasque in tlen melahuac, tleca ocachi quimpactiya in ahmo cuali.

San tlapehpenilten aquin maquisasque

¹³ Nochipa ticpiyahque tlen titetlasohcama-tisque in Dios ica namehuan tocnihuan tlasohten ica Totecohtzin. Tleca Dios omechitaloc aquin nanmaquisasque. Mechmaquixtisque tleca Itiotonaltzin Dios omechmohuaxcatiloc, huan tleca onanquineltocaque in tlen melahuac.

¹⁴ Ic inon Dios omechnotzaloc ica in yancuic itlahtoltzin tlen otamechnonotzque, huan mamechmahuestilican ica imahuesyotzin Totecohtzin Jesucristo.

¹⁵ Ijcon tel, tocnihuan, xiyetocan yolchicahuac. Huan ahmo xiquilcahuacan tlen otamechnahuatihque ihcuac namohuan oticatcahque huan quen otamechtlahcuiluihque.

¹⁶ Yehhuatzin in Totecohtzin Jesucristo huan Tohueyitahtzin Dios otechtlasohtlaloc huan otechyolmacaloc. Noyojqui ticchiyahque tlen tonali tiyetosque tehuan Yehhuatzin tleca otechuelitaloc.

¹⁷ Axan mamech yolchicahuacan huan mamechpapalehuilo ic nanquihtosque huan nanquichihwasque nochin tlen cuali.

3

Ximoyolmachtican ica tehuan

¹ Tocnihuan, ic tlamitui, ximoyolmachtican ica tehuan quen mamochayahua in yancuic itlahtoltzin Totecohtzin. Huan maquihueyichihuacan ijcon quen omochiu namohuan.

² Huan noyojqui ximotlatlautican matimaquisacan inmajco in nexicolten. Tleca ahmo nochten in tlacamen quineltochahque itlahtoltzin Dios.

³ Huan yolcuali in Totecohtzin, huan mechyolchichualos huan ahmo mechchualos xihuetzican imajco in ahmo cuali tlacatl.

⁴ Huan in Totecohtzin techyolchichualos ic nanquichiutiyesque nochin tlen otamechtequiutihque.

⁵ Huan in Totecohtzin mamechpalehuilo quen nantetlasohtlasque in Dios huan xicxicocan quen otlapanoloc in Cristo.

Nanquipyahque tlen nantequitisque

⁶ Huan axan tocnihuan, tamechtequiutiyahque ica in Itocahtzin Totecohtzin Jesucristo, ximoxelocan ica in tlaneltocani aquin ahmo quinequi tequitis huan ahmo techtlacamatis.

⁷ Tleca nanquimatihque quen nan-nemisquiyanihque ijcon quen tehuan otiyecnenque namohuan. Huan cuali nanquihtosque in tlahmo otitequitque queman namohuan otiyayahque.

⁸ Ahmo san otamechcuilihque; tlahmo otictlaxtlauque. No ijcon otitequitque tlahca huan tlayohua ahmo san otamechcuilihque niyan se de namehhuan.

⁹ Otitequitque ic otitlacuahque, masque ticualicahque tlen ic tamechtlatlautisquiyanihque. Huan ijcon quen onantechitaque, no ijcon xicchihaacan.

¹⁰ Tleca queman otiyetoyahque ompa namohuan, ijcon otamechnahuatiyayahque; in aquin ahmo quinequi tequitis, ahmo matlacua.

¹¹ Tleca yoticajque quen sequinten de namehhuan ahmo yec nemi; san motlatziucahantinemi huan ijcon san tlamahuesohtinemi.

¹² Ica itequihuahyotzin Totecohtzin Jesucristo tiquintequiutihtohque inohque tlacamen matequitican tlamelajcan ic cuali mamotecpanocan.

¹³ Tocnihuan, ahmo ximosiautican ica in tlen ocachi cuali nanquichihuasque.

¹⁴ In tla oncan aquin ahmo quichihua cuenta ica tlen quihtohuas inin amatl, xiquitacan aquin yehhuatl, huan ayacmo xicchihuacan cuenta ica yehhuatl, huan ijcon mapinahui.

¹⁵ Huan ahmo xicolitacan. Xiconnotzacan matetlacamati, tleca yehhuatl se tocnui.

Ma Dios quinmotlatiochihui

¹⁶ Huan Yehhuatzin in Totecohtzin aquin teyolsehuiya mamechyolsehuican nochipa san campa nannemisque. In Totecohtzin mayeto namohuan.

¹⁷ Nehhuatl Pablo, ica noman oniquihcuilo inin ic namechtlahpalos. Quen ijcon nochipa niquinchihuas, quihtosnequi yeh noamau, huan ijcon onitlahcuilo.

¹⁸ Mamechtiochihualo Totecohtzin Jesucristo ic namochten. Huan ijcon mayeto.

**In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin
Jesucristo
New Testament in Nahuatl, Northern Puebla
(MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Northern Puebla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

7902483a-8b2a-5241-8bf8-8507e9e7aa03